



**Экономический и Социальный
Совет**

Distr.: General
11 December 2008
Russian
Original: English

Комиссия по положению женщин

Пятьдесят вторая сессия

25 февраля — 7 марта 2008 года

Пункт 3(а)(i) предварительной повестки дня*

**Последующая деятельность по итогам четвертой
Всемирной конференции по положению женщин
и специальной сессии Генеральной Ассамблеи под
названием «Женщины в 2000 году: равенство между
мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»:
достижение стратегических целей и деятельность
в важнейших проблемных областях и дальнейшие
меры и инициативы: финансирование деятельности
по обеспечению равенства между мужчинами
и женщинами и расширению возможностей женщин**

**Заявление, представленное Международным бахаистским
сообществом — неправительственной организацией, имеющей
консультативный статус при Экономическом и Социальном
Совете**

Генеральный секретарь получил следующее заявление, которое распро-
страняется в соответствии с пунктами 36 и 37 резолюции 1996/31 Экономиче-
ского и Социального Совета.

* E/CN.6/2008/1.



Заявление

Мобилизация институциональных, правовых и культурных ресурсов для обеспечения равенства между мужчинами и женщинами

Центральная роль, которую девушки и женщины играют в деле развития семей, общин и народов, четко определена: женщины выполняют функции первых воспитателей следующего поколения; их образование оказывает огромное воздействие на физическое, социальное и экономическое благосостояние семьи; их участие в экономической деятельности ведет к повышению производительности и обеспечивает экономический прогресс; их участие в общественной жизни способствует повышению эффективности управления и сокращению масштабов коррупции. Однако равенство между мужчинами и женщинами в полной мере еще не обеспечено ни в одной стране. Женщины несут прямые издержки, обусловленные их сохраняющимся неравенством, и развитие человеческого общества во всех аспектах затрудняется, поскольку половина населения мира не имеет возможности реализовать свой потенциал.

За прошедшие несколько десятилетий были разработаны важнейшие документы, в которых сформулированы права женщин, содержится призыв покончить со всеми формами дискриминации в отношении женщин и излагаются стратегии обеспечения равенства между мужчинами и женщинами¹. Для осуществления этих мер потребуются систематическое и, несомненно, глубокое переосмысление бюджетных приоритетов и процедур. Вместе с тем финансирование этих усилий является лишь частью проблемы. Как отметило Международное бахаистское сообщество в своем заявлении на пятьдесят первой сессии в Комиссии по положению женщин, между правовым аппаратом и культурой все еще находится огромная пропасть — в виде ценностных представлений и институциональных норм, которые необходимы для обеспечения гендерного равенства². Требуется всеобъемлющий подход к финансированию деятельности по обеспечению равенства между мужчинами и женщинами в интересах устранения огромного числа препятствий культурного, институционального и правового характера, которые сдерживают настоятельно необходимый прогресс половины населения мира.

С учетом всего сказанного мы представляем на рассмотрение правительств три меры: а) утверждение долгосрочной стратегии для руководства краткосрочными и среднесрочными усилиями по финансированию деятельности по обеспечению равенства между мужчинами и женщинами; б) использование Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (КЛДЖ) для оценки национальных бюджетов; и с) использование религиозных концепций и организаций.

¹ Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Пекинская платформа действий, резолюция 1325 Совета Безопасности по вопросу о женщинах, мире и безопасности, а также сформулированные в Декларации тысячелетия цели в области развития обеспечивают концепцию и конкретные планы действий.

² Bahá'í International Community (2006). *Beyond Legal Reforms: Culture and Capacity in the Eradication of Violence Against Women and Girls*. New York.

Утверждение долгосрочной стратегии

Для разработки комплексной и эффективной концепции обеспечения гендерного равенства руководителям необходимо отказаться от модели деятельности, основанной преимущественно на преодолении кризисных ситуаций и принятии мер ретроактивного характера. Наряду с краткосрочными целями им необходимо разрабатывать политику с учетом долгосрочной перспективы, не будучи обремененными интеллектуальными рамками избирательных циклов. Чрезмерное уделение основного внимания краткосрочным целям нередко приводит к установлению минимальных стандартов, узкой ориентации и принятию компромиссных решений. Долгосрочная ориентация и планирование в расчете на одно, два или три поколения вперед позволят правительствам изучить более широкий спектр политических и программных вариантов и рассмотреть множество вкладов, включая вклады неправительственного, предпринимательского, научного и неформального секторов³.

Первым компонентом долгосрочного подхода является консенсус относительно более широких целей в области развития и результатов, которых необходимо достичь. Правительствам необходимо будет формулировать цели обеспечения гендерного равенства в плане благосостояния общества в целом: его юношей, девушек, мужчин и женщин; его мира и безопасности, здравоохранения и благосостояния, экономического прогресса, устойчивого характера окружающей среды и его учреждений в области управления. Второй компонент долгосрочного подхода связан с определением прогресса, достигнутого в реализации провозглашенных целей. Даже в тех случаях, когда в той или иной стране учитываются гендерные аспекты, в ней нередко отсутствуют средства и системы контроля, необходимые для определения воздействия проводимой ею политики на положение девочек и женщин. В качестве таковой разработка показателей будет иметь существенно важное значение для определения эффективности инициатив в области финансирования. Учитывая многообразие национальных и местных условий, разработка единых универсальных показателей будет невозможна: каждый регион должен будет разработать средства, в наибольшей степени соответствующие его условиям. Международное бахаистское сообщество намеревается принять участие в обсуждении этой важной инициативы.

Согласование национальных бюджетов со стандартами в области прав человека

Наша вторая рекомендация правительствам связана с мерами по обеспечению согласованности между национальными бюджетами и международными стандартами в области прав человека. Будучи далеко не нейтральным в ценностном отношении, правительственный бюджет отражает ценности данной страны в зависимости от того, что он оценивает, чью работу он оценивает и деятельность кого он поощряет⁴. Хотя бюджеты обычно не разрабатываются с

³ Учитывая, что для завершения среднего образования отдельному человеку требуется приблизительно 17 лет, а для получения высшего образования — приблизительно 20 лет, то в рамках долгосрочной стратегии можно в более полном объеме учитывать и пытаться формировать ресурсы той или иной страны в области образования.

⁴ Budlender, D. (ed.) (1996). *The Women's Budget*, Institute for Democracy in South Africa

учетом гендерной проблематики, распространение механизмов разработки бюджетов с учетом гендерного фактора свидетельствует о том, что эти «миры» постепенно сходятся друг с другом в рамках обеспечения соответствия между процессами разработки бюджетов и государственными обязательствами по Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (КЛДОЖ). Этот вид гендерного анализа способствует выявлению проявлений гендерного неравенства в рамках бюджетных процессов, ассигнований и полученных результатов; и обеспечивает оценку ответственности государств за устранение этих проявлений неравенства⁵. Однако для того, чтобы основанный на правах человека подход был эффективным, он должен обеспечивать учет не только женщин, но и всего их жизненного цикла — от рождения до детства и юности, — поскольку дискриминация проявляется и приобретает серьезный характер именно на этих ранних этапах.

Основанный на уважении прав человека подход не является беспрецедентным. В ряде стран достигнуты успехи в деле расширения политических прав женщин, увеличения их доли в составе трудовых ресурсов и обеспечения сбалансированности между трудовой деятельностью и семейной жизнью⁶. Правительства поступают правильным образом, если внимательным образом проанализируют практику тех стран, которые добились определенного успеха в деле решения этих якобы непреодолимых проблем. Норвегия, которая, по оценкам Программы развития Организации Объединенных Наций, занимает самое высокое место по гендерному индексу развития и показателю степени реализации прав женщин, может выступать в качестве полезного примера. Анализ эффективных гендерных стратегий, а также правовых, институциональных и культурных факторов, препятствующих принятию таких стратегий в других странах, будет способствовать разработке рекомендаций в отношении политики на основе конкретных примеров.

Учет религии и участие религиозных лидеров

Сотрудники директивных органов слишком часто проявляют нежелание обеспечивать учет культурных и религиозных аспектов в рамках подходов, определяющих отношение к женщинам, опасаясь связанной с такими подходами неопределенности или не имея информации о том, к кому обращаться и каким образом принимать меры. Однако обеспечение гендерного равенства было столь болезненно медленным процессом именно по той причине, что вопросы, касающиеся роли и ответственности женщин, затрагивают некоторые из наиболее укоренившихся представлений людей. Учитывая огромные возможности религии в плане воздействия на массы — в плане как возвышения, так и очернения, — правительства не могут позволить себе забывать об этом.

В условиях отсутствия постоянного диалога между правительствами и представителями религий процветает религиозный экстремизм. Пользуясь в

(IDASA), Cape Town.

⁵ Elson, Diane (2006). *Budgeting of Women's Rights: Monitoring Government Budgets for Compliance with CEDAW*. United Nations Development Fund for Women (UNIFEM): New York.

⁶ Hausmann, Ricardo, Laura D. Tyson, and Saadia Zahidi (2007). *The Global Gender Gap Report 2007*. World Economic Forum: Davos, Switzerland.

различное время факторами нищеты, нестабильности, социально-экономических преобразований, сопровождающих процесс глобализации, и обеспечением доступа к информационным технологиям, радикальные религиозные деятели оказывают огромное воздействие на политику и политическую деятельность государств. Это отрицательно сказывается, в частности на роли женщин в общественной жизни, свидетельством чего являются события в ряде районов мира, связанные с возвращением к узким определениям места женщины в рамках семьи, общины и всего мира. Сокращение объема финансовых средств, выделяемых на обеспечение прав женщин, отчасти обусловлено этими социальными и культурными сдвигами. Положение еще более затрудняется тем, что многие государства продолжают ссылаться на оговорки культурного и религиозного характера к международным договорам, касающимся прав женщин. Сегодня — спустя почти 60 лет после принятия Всеобщей декларации прав человека и 26 лет после вступления в силу КЛДОЖ — правительства уже не могут игнорировать религиозную практику и учения, являющиеся вопиющим нарушением международных стандартов в области прав человека. Они должны стать предметом изучения и глубокого анализа.

Несмотря на это сложное положение, религиозные организации представляют собой некоторые из наиболее старых и широко разветвленных сетей мира. Во многих охваченных конфликтами странах они являются единственными сохранившимися институтами. В области здравоохранения, охраны окружающей среды, сокращения задолженности и оказания гуманитарной поддержки именно религиозные организации находятся на переднем плане реализации усилий, направленных на охват заброшенных районов и оказание воздействия на политику правительства. Кроме того, учитывая огромную роль религии и культуры в деле формирования представлений о роли женщин в обществе, необходимо обеспечивать эффективное участие религиозных организаций и верующих в принятии мер по содействию осуществлению программы действий в области обеспечения гендерного равенства. Хотя, на первый взгляд, язык финансов и экономики представляется несовместимым с языком этики и ценностей (общих для религий), как правительствам, так и религиозным организациям необходимо изучать аргументы и перспективы друг друга, признавая при этом, что они касаются одной и той же реальности. Создать справедливую экономическую систему невозможно без достижения согласия в отношении основополагающих ценностей; в отрыве от экономических условий этические понятия и ценностные представления на практике воплощены не будут.

Путем утверждения долгосрочной стратегии, принятия мер по согласованию национальных бюджетов с обязательствами в области прав человека и подключения религиозных организаций правительства смогут мобилизовать институциональные, культурные и правовые ресурсы, которые будут способствовать осуществлению усилий по финансированию деятельности для обеспечения равенства между мужчинами и женщинами. Следует, однако, помнить о том, что улучшение положения женщин не является привилегией, техническим мероприятием или волшебным средством. Оно является частью более широкой деятельности по созданию упорядоченного общества, в котором отношения между мужчинами и женщинами, родителями и детьми, служащими и работодателями, руководителями и подчиненными основываются на принципах справедливости и выражают наивысшие чаяния человечества.